

Zeitschrift: Vermessung, Photogrammetrie, Kulturtechnik : VPK = Mensuration, photogrammétrie, génie rural

Herausgeber: Schweizerischer Verein für Vermessung und Kulturtechnik (SVVK) = Société suisse des mensurations et améliorations foncières (SSMAF)

Band: 94 (1996)

Heft: 3

Rubrik: Firmenberichte = Nouvelles des firmes

Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

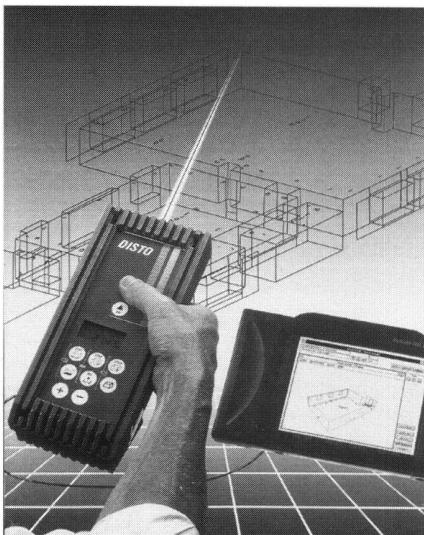
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 09.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Firmenberichte Nouvelles des firmes

DISOFTmini – das neue System für effizientes Messen



DISOFTmini das komplette «Ein-Personen-Messsystem» mit DATA DISTO, Penpad mit DISOFTmini-Software, Tragegestell und Verbindungskabel.

DISOFTmini ist ein völlig neues Messsystem zur digitalen Bestandserfassung von Gebäuden, Anlagen und Objekten.

Mit DISOFTmini ist es für Baufachleute erstmals möglich, elektronisch gemessene Daten in einer geschlossenen digitalen Kette vom Aufmass über die abschliessende Dokumentation bis hin zur Rechnungsstellung sofort gewinnbringend zu nutzen.

Das äusserst wirtschaftliche DISOFTmini ermöglicht die massgenaue Aufnahme eines Raumes mit Fenster- und Türöffnungen, Zuzugs- und Abzugsflächen (z.B. Nischen und Kamine), Fussboden- und Deckenhöhen etc. in weniger als fünf Minuten.

Dabei besteht das revolutionäre Messverfahren in der digitalen Massaufnahme bei gleichzeitiger graphischer Darstellung und Beschreibung am Messort.

Die Masse werden mit dem weltweit ersten Hand-Lasermeter, Leica DATA DISTO, punktgenau aufgenommen, vollautomatisch an ein Penpad oder einen Laptop-Computer übertragen und dort graphisch dargestellt.

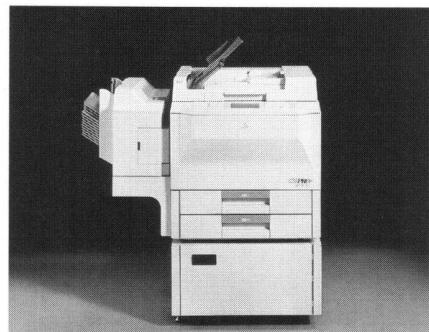
Das einfache Menü des DISOFTmini-Programms leitet den Benutzer beim Messen durch die Räume und Gebäudegeschosse. Dabei gestaltet sich die Erfassung auch für ungeübte Benutzer sehr einfach. Der Anwender sieht am Bildschirm mit jedem Mass seinen Raum oder sein Gebäudegeschoss mitwachsen, dabei kann er zwischen Vogelperspektive, Grundriss oder einer perspektivischen Ansicht wählen. Die Datenübergabe

an CAD erfolgt über die standardisierte 3d-DXF-Schnittstelle an jedes entsprechend ausgerüstete CAD-System.

Diese hervorragenden Merkmale machen DISOFTmini zu einem universellen Werkzeug für Architekten, die schnell und rationell ihre Bausubstanz erfassen möchten. Auch Handwerker (z.B. Maler, Maurer, Plattenleger oder Reinigungsinstutute) werden viele ihrer Aufmasse wesentlich schneller und effektiver erledigen können, weil Übertragungsfehler – vom Meterstab auf den Skizzienblock oder in das Aufmassprotokoll – mit DATA DISTO und DISOFTmini ausgeschlossen sind.

Leica AG
Verkaufsgesellschaft
Kanalstrasse 21, CH-8152 Glattbrugg
Telefon 01/809 33 11, Telefax 01/810 79 37
Leica SA
Société de vente
Rue de Lausanne 60, CH-1020 Renens
Tél. 021/635 35 53, Télex 021/634 91 55

Kopiersystem EP 3050



Vielfältige Möglichkeiten mit dem Minolta-Kopierer EP 3050 der CS-PRO-Serie.

Vielseitigkeit ist seine Stärke

Mit dem Modell EP 3050 bietet die A. Messerli AG ein Kopiersystem an, das zunächst einmal durch sein kompaktes, ergonomisches Design besticht. In jeder Beziehung vorbildlich sind aber auch die «inneren Werte». So ist der EP 3050 mit der fortschrittlichen CS-PRO-Technologie ausgestattet, die u.a. für grosse Zuverlässigkeit, exzellente Kopienqualität, minimalen Wartungsaufwand und Umweltfreundlichkeit sorgt.

Mit 35 Kopien pro Minute erledigt der EP 3050 auch umfangreiche Aufgaben schnell und zuverlässig. Das System verfügt serienmäßig über zwei integrierte Frontlade-Papiermagazine mit jeweils 500 Blatt. Um den unterschiedlichsten Anforderungen gerecht zu werden, gibt es diverse Möglichkeiten der Papierzufuhr. Für die Bewältigung hoher Auflagen kann die Papierversorgung sogar auf insgesamt 6500 Blatt ausgebaut werden. Für höchste Kopienqualität sorgen das Minolta Micro-Toning-System, eine automatische Bildschwärzungskontrolle und eine neu konzipierte, innovative Entwicklungseinheit.

Automatische Papierformat- und Reprofaktorwahl, ein in 0,1%-Schritten veränderbarer Zoombereich von 50 bis 200%, Deckblattfunktion, Zwischenblatt, Heftranderstellung, Unterbrechungskopien, Duplexkopieren –

das sind nur einige von vielen Funktionen, die das Arbeiten mit dem EP 3050 zu einem Vergnügen machen.

Weiteres optionales Zubehör rundet die vielfältigen Möglichkeiten des EP 3050 ab. Für die bequeme Endbearbeitung grösserer Kopieraufgaben steht z.B. ein 20-Fach-Sorter mit oder ohne Heftfunktion zur Verfügung, der auch aktengerecht lochen kann.

A. Messerli AG
Sägereistrasse 29, CH-8152 Glattbrugg
Telefon 01/829 11 11, Fax 01/829 13 48

ALK- und ATKIS-Daten für jeden Arbeitsplatz

ESRI bietet mit dem ALK/ATKIS-Reader eine komfortable Schnittstelle für ArcView an. Sie erlaubt die Übernahme, die Visualisierung und die Analyse von Daten der Landesvermessung. Damit öffnet sich ein Datenpool, der eine immer weitere Verbreitung findet, einem breiten Anwenderkreis.

Auch an der «Automatisierten Liegenschaftskarte» ALK wird in vielen Kataster- und Vermessungsämtern mit Hochdruck gearbeitet. Diese Daten werden den Nutzern einheitlich im EDBS-Format zur Verfügung gestellt. Um diese wertvollen Datenbestände in ArcView direkt übernehmen zu können, wurde der ALK/ATKIS-Reader entwickelt. Aus grossen ALK/ATKIS-Dateien können gezielte Informationen vor der Umwandlung ausgewählt werden. Die geometrische Integrität und die logische Konsistenz der Daten werden während der Umsetzung geprüft und protokolliert. Die Daten werden als Shapefile und als dBase-Datenbank in ArcView aufbereitet. Dort können sie zur Präsentation, kartographischen Produktion oder zum Aufbau von Sachdatenbanken weiterverarbeitet werden.

ESRI Gesellschaft für Systemforschung und Umweltplanung mbH
Beckenhofstrasse 72, CH-8006 Zürich
Telefon 01 / 364 19 64, Fax 01 / 364 19 69

Avis aux auteurs de la MPG

Nous vous prions d'annoncer à temps vos articles professionnels et les grandes publications sous rubriques auprès du secrétariat de rédaction ou du rédacteur en chef. Veuillez envoyer vos manuscrits en double exemplaires.

Vous pouvez obtenir auprès du secrétariat de rédaction (Tél. 056 / 619 52 52, Fax 056 / 619 52 50) les directives concernant les manuscrits sur disquettes ainsi que des indications générales au sujet des exposés professionnels, des publications sous rubriques et des numéros spéciaux.

Nous nous réjouissons de vos articles et vous remercions de votre collaboration.

Rédaction MPG

Rubriques

Geprüft und für gut befunden



Die Aktion Gesunder Rücken (AGR) empfiehlt den höhenverstellbaren Tisch Libero® von BZ Plankenhorn

Nach ausgiebigen Prüfungen durch die beiden Mitgliedsvereine hat die AGR im Sommer die Empfehlung ausgesprochen. Der manuell höhenverstellbare Libero® kann dank Federunterstützung schnell (in etwa einer Sekunde) und leicht von der Sitzposition auf Stehhöhe gebracht werden. Damit bietet er beste Voraussetzungen dafür, dass der von Arbeitsmedizinern empfohlene Wechsel zwischen Sitzen und Stehen auch wirklich durchgeführt wird. Durch die serienmässige Belastbarkeit des Tisches bis 120 Kilogramm eignet sich der Tisch auch für CAD-Arbeitsplätze. Die Federspannung wird nur einmal auf die jeweilige Belastung eingestellt. Der Wechsel wird dann ohne Kurbeln durchgeführt. Mit der Fusstaste entriegeln, Tischplatte anheben oder runterdrücken, per Fusstaste verriegeln, fertig.

Zwei Vereine, das Forum Gesunder Rücken – besser leben e.V. und der Bundesverband der deutschen Rückenschulen e.V. haben sich des Themas gesunder Rücken angenommen. Beide prüfen Produkte, die im Sitzen, Stehen oder Liegen Einfluss auf die Wirbelsäule haben. Die bestandene Prüfung wird durch ein gemeinsames Logo, das AGR-Emblem, bestätigt. Dieses Symbol zeigt dem Verbraucher, dass er mit dem Produkt die richtige Wahl für seine Gesundheit trifft.

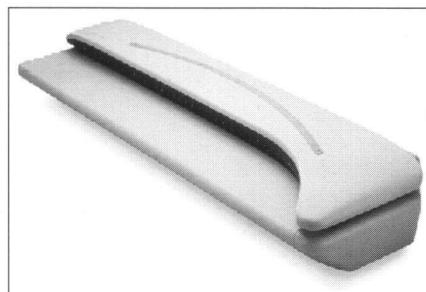
Wie wichtig das Problem ist, verdeutlichen einige Zahlen. In Deutschland sind etwa 80 Prozent aller Menschen einmal in ihrem Leben von Rückenschmerzen betroffen. Ein Drittel leidet gar chronisch darunter. Es handelt sich also keineswegs um ein Minderheitenproblem. Die wirtschaftliche Bedeutung wird klar, wenn man sich vor Augen führt, dass im Durchschnitt jeder Arbeitnehmer zehn Tage jährlich wegen Rückenschmerzen oder deren Behandlung ausfällt.

Der Wechsel zwischen Sitzen und Stehen wird aus mehreren Gründen als vorbeugende Massnahme empfohlen. Die schonendste Haltung für die Wirbelsäule ist ihre natürliche Schwingung in aufrechter Haltung. Ein weiterer Vorteil ist, dass im Stehen die Atmung nicht behindert wird. Sitzen dagegen bietet

für Fuss- und Kniegelenke Entlastung. Entscheidend ist aber auch der Wechsel an sich, die Bewegung zwischen beiden Positionen. Die Bandscheiben werden dabei mit Flüssigkeit versorgt und die Muskeln bekommen die notwendige Entspannung. Mehr Bewegung heißt sogar mehr Leistung, denn sie fördert den Sauerstofftransport zum Gehirn. Und gerade dieser Wechsel wird mit dem Libero® vereinfacht.

*Racher & Co. AG
Marktgasse 12, CH-8025 Zürich 1
Telefon 01/261 92 11, Fax 01/262 06 77*

Kompakter Grossformat-Scanner von Intergraph



Ein Grossformat-Scanner mit hoher Bedienungsfreundlichkeit ist der Ana Tech Eagle SLI 3840 von Intergraph. Der Schwarz-Weiss-Scanner verarbeitet Dokumente bis zum Format 96,5 x 111,8 cm, bietet echte 400 dpi, variabel skalierbar von 50 bis 800 dpi. Das Gerät vereint ein attraktives Design mit leistungsstarken optischen, elektronischen und mechanischen Komponenten. So verwendet der Scanner keine Kameras oder Spiegel und vermeidet Abgleichprobleme, die diese Techniken mit sich bringen.

Die Bedienung erfolgt über lediglich zwei Schalter: Zum Scannen einer Vorlage wird zunächst der rechte Bedienungsschalter betätigt, das Dokument in den Scanner eingebracht und anschliessend der linke Schalter bedient. Mittels einer mitgelieferten Multimedia-CD werden die Bedienung interaktiv erklärt und Installationstips vermittelt.

Der Eagle SLI 3840 ist schnell: Die Scanning-Geschwindigkeit beträgt für Strichzeichnungen im Format 96,5 x 111,8 cm mit 200 dpi 15 s, mit 800 dpi 54 s. Für gleich grosse Vorlagen mit Graustufen braucht der Scanner 1,1 min bei 200 dpi und 18 min bei 800 dpi. Strichzeichnungen im Format 21,6 x 43,2 cm werden mit 200 dpi in 3 s und mit 800 dpi in 10 s verarbeitet, gleich grosse Vorlagen mit Graustufen mit 200 dpi in 0,1 min und mit 800 dpi in 1 min.

Direkt unterstützte Datenformate sind unter anderem: verschiedene TIFF Class B-Formate, Cals Type 1 Raster, Ana Tech G3, G4, LRD und GRY sowie Intergraph RLE, CIT, TG4, COT und T29. Die Datenübertragung zum Host erfolgt präzise und schnell über ein SCSI II-Interface. Der Scanner wird mit A/Scan für Windows und Windows NT ausgeliefert. Das patentierte Dreipunkt-Befestigungssystem garantiert eine extrem robuste Justierung der Abtastsensoren. Dieses

System ist nur in Ana Tech-Produkten erhältlich und schützt die Sensoren vor äusseren Einflüssen. Damit kann der Eagle SLI 3840 auch nach Ortswechseln ohne jede mechanische Justierung sofort wieder eingesetzt werden.

Der Eagle SLI 3840 arbeitet problemlos mit PCs, Sun Sparcstation, IBM RS600, Hewlett Packard Series 700, Silicon Graphics Indy, Intergraph Interpro, Data General Aviion und anderen wichtigen Unix-Betriebssystemen zusammen. Mit einem Gewicht von rund 45 kg und den Massen 121,9 x 43,2 x 18,6 cm ist der Grossformat-Scanner ausgesprochen kompakt.

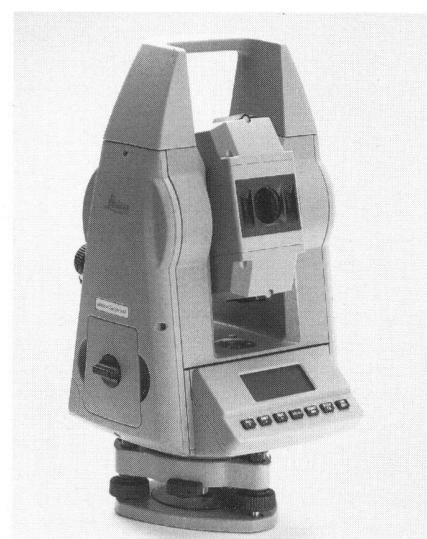
*Intergraph (Schweiz) AG
Thurgauerstrasse 40, CH-8050 Zürich
Telefon 01/308 48 48, Fax 01/308 49 19*

Plus d'applicatifs et de fonctions dans la station totale TC600

La station totale TC600, lancée en 1994, intègre dans sa nouvelle version deux programmes d'application et des fonctions de codification additionnels.

Le TC600 de Leica est un tachéomètre électronique pour applications cadastrales, topographiques et génie civil. Conçu pour les environnements extrêmes, il se caractérise par une grande facilité d'emploi et de nombreux programmes d'application en ligne. Capable de stocker environ 4000 points, sa mémoire interne procure de grands avantages.

Le TC600 peut également s'utiliser avec une unité d'enregistrement externe connectée à l'interface standard RS232. Il mesure angles et distances avec une précision de respectivement 5" (1,5 mgon) et 3 mm + 3 ppm. La



Le TC600 est une station totale électronique pour mesures dans les domaines du cadastre, de la topographie, du génie civil et du BTP. Sa nouvelle version renferme deux programmes d'application additionnels et un système de codification étendu.

plage de mesure de distance est supérieure à 1100 mètres / 3600 pieds dans des conditions moyennes, avec un seul prisme. Les nouveaux programmes d'application «Station libre» et «Surface» augmentent les fonctionnalités du TC600. Ils complètent les logiciels intégrés dont fait partie l'implantation 3D.

Doté de fonctions de codes alphanumériques étendues, le TC600 offre de nouvelles possibilités en matière de gestion de données et de codification. Les données alphanumériques peuvent être entrées directement au clavier ou recherchées très rapidement dans une application au moyen des options «wildcard». L'utilisateur a la possibilité de définir ses listes de codes sur un PC et de les charger ensuite dans la station totale.

Dorénavant, tous les nouveaux modèles TC600 intégreront les extensions de logiciel présentées ci-dessus.

Leica AG
Verkaufsgesellschaft
Kanalstrasse 21, CH-8152 Glattbrugg
Telefon 01/809 33 11, Telefax 01/810 79 37

Leica SA
Société de vente
Rue de Lausanne 60, CH-1020 Renens
Tél. 021/635 35 53, Télefax 021/634 91 55

Stadtentwässerung Zürich baut Kanalinformationssystem weiter aus

Die ITV AG, Regensdorf, unterstützt die Stadtentwässerung Zürich (STE) beim Ausbau ihres Kanalinformationssystems (KIS). Das auf Geographische Informationssysteme spezialisierte Ingenieurbüro ITV untersucht im Auftrag der STE unter anderem die Verwaltung der Netztopologie, der logischen Verknüpfungen zwischen Schächten und Leitungen einerseits, sowie Regenrückhaltebecken, Überläufen usw. anderseits.

Die Abteilung STE im Tiefbauamt der Stadt Zürich unterhält das öffentliche Kanalisationssystem der ganzen Stadt. Für diese Aufgabe sind exakte Daten unentbehrlich. Sie werden seit mehreren Jahren digital in einem Kanalwerk-Kataster geführt. Dieses Informationssystem verwaltet zum Beispiel zentimetergenau die Koordinaten von jedem Schacht. Weiter enthalten sind alle baulichen Daten über Hauptkanäle und Schächte, Durchmesser, Höhen und Gefälle.

Im Rahmen des Gesamtpakets KIS wird jetzt die Datenbank des Kanalwerk-Katasters erweitert. Zukünftig sollen die Prozesse der Planung, Projektierung und Unterhaltung des Kanalisationssystems durchgängig mit Informatikmitteln unterstützt werden.

In diesem Zusammenhang wurde ITV beauftragt, die Verwaltung der Netztopologie zu untersuchen. Die Netztopologie berührt eine ganze Reihe praktischer Fragen, die vom Umweltschutz bis hin zur Kanalreinigung reichen, wie zum Beispiel: Welche Zuflüsse, auch mögliche Schadstofflieferanten, hat ein bestimmter Schacht? In welchen Vorfluter

fliessen Abwasser, eventuell Schadstoffe, ab einem bestimmten Punkt bei Starkregen? Welche Kanalstücke liegen in der selben Strasse und können in einem Arbeitsgang gereinigt werden?

Weiter wurde untersucht, wie Daten des Generellen Entwässerungsplans (GEP) in das KIS eingegeben werden können. Als Lösung entwickelte ITV ein bereichsübergreifendes Datenmodell, auf dessen Basis Implementierungsvarianten untersucht und bewertet wurden. Geprüft wurden die Alternativen «Weiterentwicklung des Kanalwerk-Katasters», «Neuentwicklung auf Basis des Netzberechnungspaketes» und «Koexistenz des bestehenden GEP-Programmsystems mit eigener Datenverwaltung mit dem Kanalwerk-Kataster». Letzteres erwies sich als sinnvollste und wirtschaftlichste Variante.

ITV AG
Dorfstrasse 53, CH-8105 Regensdorf-Watt
Telefon 01 / 871 21 90, Fax 01 / 871 21 99

breite von 380 mm ermöglicht auch die Zerkleinerung aller gängigen EDV-Formate. EDV-Endloslisten werden über eine praktische Zuführleinrichtung von dem speziell gehärteten Schneidwerk eingezogen.

Über eine Lichtschranke schaltet sich der 434se automatisch ein und auch wieder aus. Bei einem Papierstau schont die automatische Reversierung Schneidwerk und Antrieb und garantiert den problemlosen Dauerbetrieb. Er verfügt über einen grossvolumigen Auffangbehälter mit auswechselbaren, umweltfreundlichen Auffangbeuteln.

Das INTIMUS Datenshredder-Programm bietet eine lückenlose Palette datenschutzgerechte Lösungen für den Einsatz am Schreibtisch – auch Zuhause – im Büro oder auf der Etage, im EDV-Umfeld und für alle Sicherheitsansprüche bis hin zum Top-Secret-Bereich.

A. Messerli AG
Sägereistrasse 29, CH-8152 Glattbrugg
Telefon 01 / 829 11 11, Fax 01 / 829 13 48

Mega 4x4

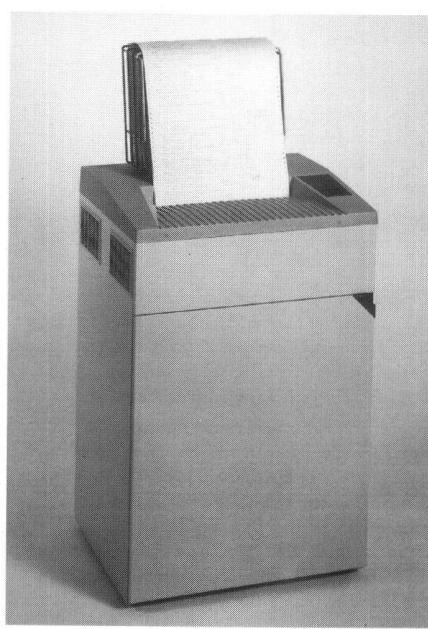
Ob man nun den Mega in der Stadt, am Strand, im Gelände, bei Sonnenschein oder im Regen fährt, der jederzeit wandelbare Allradler bereitet eben überall Spass. Man kann ihn überall anpassen. Wenn es wärmer wird, klappt man das Targa-Dach auf; wenn es sommerlich wird, fährt man eben einmal «oben ohne», meldet sich Regen an, nimmt man das neue Faltverdeck mit; und wenn sich dann der Winter anmeldet, schnallt man dann eben das Hardtop auf. Je nach Einsatz verwandelt man den Mega in einen Kastenwagen oder gar in einen Pickup. Was immer auch Sie auschecken, der Mega ist bei jedem Abenteuer ein zuverlässiger Kumpel.

Vieles ist anders

Beim Mega 4x4 ist eben vieles anders als bei herkömmlichen geländegängigen Fahrzeugen. Obwohl kein bulliger Motor unter der Haube blubbert, kommt man auf den Straßen recht sportlich voran. Und im Gelände überraschte «das Ding» besonders: Wo andere Allradler den Geist bereits aufgaben, kraxelte der Mega dank seinem geringen Gewicht noch munter weiter. Auch im schweren Gelände stand der Mega «seinen Mann». Ein kurzer Radstand, lange Federwege, optimale Böschungswinkel sowie die 14-Zoll-Räder geben dem Mega eine gute Bodenfreiheit. Wo man nun den Mega einstufen soll, ist schwierig. Auf jeden Fall ist der Mega ein sportlicher Stadtfitzer mit besten Gelände-eigenschaften und vor allem viel Raum. Verblüffend sind die schier uneingeschränkten Verandelbarkeiten und somit auch die Einsatzmöglichkeiten: Kurz, es ist ein skurriles Auto, das auf alle Bedürfnisse massgeschneidert werden kann. Da werden sich Jäger, Individualisten, Gewerbetreibende, Sportler und Freizeitfreaks sicher freuen.

Bewährte Technik mit neuen Ideen

Gerne erinnert man sich an den Mehari von Citroën. Und gerade diese Marktlücke wollte



Datenshredder INTIMUS 434se für den Einsatz am Schreibtisch.

Rubriques



man mit dem Mega wieder füllen. Bewährte mechanische Teile von Citroën, ein stabiles Fahrgestell aus calvanisiertem, korrosions-beständigem Spezialstahl sowie ein paar Kunststoff-Karosserieteile aus rezyklierbarem Polykarbonat sind die Komponenten, die den Mega ausmachen. Und wer der Konstruktion nicht traut, täuscht sich gewaltig. Die verzinkte Grundkonstruktion mit überdimensionierten Seitenpontons sowie den integrierten Überrollbügeln erwiesen sich bei den Crashtests bestens, sodass es sogar möglich ist, den Mega ohne Türen zu fahren. Übrigens: Die Mega-Konstruktion hat sich auch an der Andros-Trophy in den französischen Alpen (Eisrennen) bewährt, wo der 1., 3. und 4. Gesamtrang von Mega belegt wurde.

Mega Automobile Schweiz
CH-3513 Bigental
Telefon 031/701 38 28, Fax 031/701 06 13

Kabel- und Leitungsverlauf souverän im Griff

Die einfache und zuverlässige Ortung von Kabeln und Leitungen ist heute für Ihre Sicherheit und Ihr Kostenrisiko unumgänglich.

Unser breites Programm von Ortungssystemen bietet Ihnen als Anwender die Investition in eine für Ihre Bedürfnisse massgeschneiderte Lösung. Damit Sie den Leitungsverlauf schnell und genau einmessen können, bietet Ihnen Leica außerdem eine vollständige Palette von Einmess-Produkten und ist auch Ihr zuverlässiger Partner im Bereich Informationssysteme für den Leitungs-kataster.

Leica AG Verkaufsgesellschaft
CH-8152 Glattbrugg, Kanalstrasse 21
Tel. 01/809 33 11, Fax 01/810 79 37

Leica SA Société de vente
CH-1020 Renens, Rue de Lausanne 60
Tél. 021/635 35 53, Fax 021/634 91 55

Leica